

Литература

1. Кузнецов С.Н., Андрющенко В.М. Искусственные языки [Электронный ресурс] // Большая российская энциклопедия. 2016. URL: <https://old.bigenc.ru/linguistics/text/2022477> (дата обращения: 08.05.2023).
2. Саяхова Д.К. Семиотическая природа компьютерного дискурса (на примере видеоигр) // Вестник Башкирск. ун-та. 2021. №1. С.250–254.
3. Селютин А.А. Дискурс видеоигр: к вопросу о терминологии // Вестник ЧелГУ. 2022. №3. С. 138–143.
4. Старостина Ю.С. Англоязычный драматургический диалог как стилизованная коммуникация: лингвоаксиологический аспект // Вопросы журналистики, педагогики, языкознания. 2022. Т. 41. № 1. С. 143–155.
5. Ханжин Ю.С. Сопоставительный анализ дискурсивных характеристик компьютерных игр. Пермь, 2018. 57 с.

Ю.С. Селезнева
Самарский университет, Самара, Россия
Научный руководитель: И.Б. Кривченко

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ФИЛЬМОНИМОВ

Аннотация. В работе проведен анализ семантических характеристик названий фильмов, вышедших в Великобритании и США за последние сорок лет. Уже существующие классификации фильмонимов рассматриваются по семантическому признаку. Корпус выборки анализируется с точки зрения приведенных классификаций. Наиболее частотными представляются фильмонимы-имена главных персонажей фильмов, фильмонимы, указывающие на время и место действия в фильме. Часто в название фильма выносятся одновременно несколько семантических признаков, в результате чего появляется смешанная группа фильмонимов.

Ключевые слова: фильмоним, название фильма, лексико-семантические группы, семантическая классификация.

Знакомство потенциального зрителя с фильмом начинается с восприятия его названия. Фильмоним формирует у целевой аудитории определенные ассоциации, отсылая к содержанию фильма, жанру, главным персонажам.

Фильмоним представляет собой название фильма. Он, как и заглавие, имеет внешний и внутренний контексты [2, с.4]. Внешним контекстом Д.И. Цыркун называет саму среду фильмонима – художественную,

эстетическую и культурную, а внутренним – композицию кинофильма, объединяющую и вербальную, и невербальную части креолизованного кинотекста [2, с.5]. Л. Г. Бабенко, И. Е. Васильев и Ю. В. Казарин предлагают использовать классификацию художественных заголовков для классификации фильмонимов, опираясь на схожесть функций и особенностей этих лингвистических понятий. Исследователи выделяют фильмонимы по когнитивно-тематическому признаку: человек-фильмонимы, время-фильмонимы, пространство-фильмонимы, событие-фильмонимы, предметы-фильмонимы [1, с.174].

Представленная выше семантическая классификация представляется нам наиболее удобной. Однако следует отметить, что существуют и другие разновидности классификаций. Например, В. А. Шумских выделяет следующие типы фильмонимов: «человек или объект», «время», «пространство», «событие», «предметы», смешанная группа фильмонимов [3, с.40]. Нам представляется избыточным указание на объект в первой группе фильмонимов, так как объекты представлены в группе предметы.

В нашем материале четко прослеживаются все возможные репрезентации семантических групп. В первой группе, в которой в название фильма выносится действующее лицо или группа лиц, можно найти названия, содержащие:

- 1) личное имя героя. Здесь представлены исторические личности (*Amadeus, Gandhi; Caravaggio; Antony and Cleopatra*), персонажи легенд, сказок и комиксов (*Merlin; Mulan; Tarzan; Batman*), вымышленные персонажи (*Leon; Christine; Anastasia*);
- 2) происхождение персонажа (*Highlander*);
- 3) родственные узы (*Twins*);
- 4) прозвище или кличку животного (*Bolt; Balto*).

Ко второй группе относятся фильмонимы, отображающие место происхождения событий. Они могут содержать как реальные места (*Brazil; Everest*), так и вымышленные (*Zombieland*). Такие названия могут быть представлены разными структурами (*Alone In The Dark; Killing Time At Home*), наиболее интересным представляется изолированное придаточное предложение (*Where Hands Touch; Where Hope Grows*).

Третья группа фильмонимов сформирована фильмонимами, отображающими время происходящих событий, которые определяют конкретный временной отрезок. Примеры подтверждают, что в данной семантической группе представлены разнообразные структуры. Наиболее характерными являются номинативные структуры, как правило, это словосочетания

с атрибутивным компонентом в постпозиции (*The Last Days of Pompeii; Last Days in the Desert*). Однако здесь встречаются и придаточные предложения (*When The Wind Blows*), и двухчастные структуры с двоеточием (*X-Men: Days of Future Past*).

Четвертая большая группа – это смешанная категория фильмонимов. Она включает в себя несколько семантических компонентов, отмеченных в других группах. Здесь встречаются названия кинокартин, содержащих одновременно различные компоненты, указывающие на:

1) событие и героя (*Educating Rita; Saving Private Ryan; Romancing The Stone* – здесь лексема *Stone* метафорически называет бездушного человека); предмет и место (*The Naked Gun: From the Files of Police Squad!*);

2) время и событие (*Star Wars: Episode VI – Return Of The Jedi*, здесь *Star Wars* воплощает в себе целую вымышленную эпоху);

3) событие и комментарий к нему (*Mission: Impossible*) и т.д.

Современной тенденцией в области создания англоязычных фильмонимов является постепенное движение к двухчастной структуре, включающей два семантических компонента, разделенных двоеточием. Второй компонент относится к первому как часть к целому, поясняя и уточняя его. Возможно несколько способов установления таких связей:

1) вторая часть может пояснять имя собственное, появившееся в начале названия (*Arn: Tempelriddaren; Kingsman: The Secret Service*);

2) вторая часть может содержать название эпизодов, объединенных в хронику под именем главного персонажа (*Ace Ventura: When Nature Calls*);

3) вторая часть может обозначать эпизод киносаги (*The Naked Gun: From the Files of Police Squad! Star Wars: Episode VI – Return Of The Jedi; Mission: Impossible; Avengers: Infinity War; Avengers: Endgame*). Такое заглавие привлекает внимание публики, описывая ситуацию, смоделированную фильмом.

Таким образом, анализ фактического материала демонстрирует наличие определенных семантических групп фильмонимов и устойчивых моделей их структурно-синтаксического воплощения. Данные характеристики подвержены определенной динамике, которая отображает стремление к лаконичности и емкости фильмонима в английском языке. Наиболее частотными представляются фильмонимы-имена главных персонажей фильмов, фильмонимы, указывающие на время и место действия в фильме. Смешанная группа одновременно включает несколько семантических признаков.

Литература

1. Бабенко Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста / Л.Г. Бабенко, И.Е. Васильев, Ю.В. Казарин. Екатеринбург: Изд-во Уральского ин-та, 2000. С. 159–182.
2. Цыркун Д.И. Лингвистические особенности наименований английских и американских фильмов [Электронный ресурс]. Минск: Изд-во БГУ, 2020. – URL: [https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/255029/1/Цыркун Д.И. _ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ%20ОСОБЕННОСТИ%20НАИМЕНОВАНИЙ%20АНГЛИЙСКИХ%20И%20АМЕРИКАНСКИХ%20КИНОФИЛЬМОВ.pdf](https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/255029/1/Цыркун_Д.И._ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ%20ОСОБЕННОСТИ%20НАИМЕНОВАНИЙ%20АНГЛИЙСКИХ%20И%20АМЕРИКАНСКИХ%20КИНОФИЛЬМОВ.pdf) (дата обращения: 01.08.2022).
3. Шумских В.А. Переводческие стратегии передачи английских фильмонимов на русский язык: вып. квал. раб. по прог. бак. Уфа: БГУ, 2020. 40 с.

П.Н. Синева, М.М. Шкаликов
Южно-Уральский технологический университет,
Челябинск, Россия
Научный руководитель Л.В. Ещеркина

РУССКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье рассматривается феномен лексического заимствования, который отражает взаимодействие разных культур и языковые контакты между народами, а также его влияние на развитие языковых структур. Исследование показывает, что заимствование слов способствует обогащению языкового строя и не нарушает грамматические и словарные правила. В статье также анализируются примеры слов, которые произошли из русского языка и стали частью иностранных языковых структур: *dacha*, *babushka*, *banya*, *borscht*, *vodka*, *sable*.

Ключевые слова: заимствования, русский язык, английский язык.

При изучении иностранных языков мы часто сталкиваемся с таким языковым феноменом, как лексическое заимствование. В связи с многовековыми межкультурными коммуникациями разных народов данный феномен остается неизбежным и на сегодняшний день он является одним из естественных языковых процессов. Заимствование слов способствует обогащению языкового строя языка, при этом иноязычные элементы не нарушают грамматические и словарные правила языкового развития, дополняют язык и не губят его самобытность.

Изучение феномена заимствования – одна из главных задач современного языкознания в сфере исторической лексикологии. При переходе из одного языка в другой заимствуемые слова испытывают ассимилятивное